

TORQUEEDO



Cruise 10.0 T

Algupärase kasutusjuhendi tõlge

Eessõna

Lugupeetud klient

Meil on hea meel, et meie mootorite kontseptsioon teie usalduse pälvis. Teie Torqeedo Cruise'i süsteem vastab ajamitehnika ja ajamite efektiivsuse seisukohalt tehnika tasemele.

See on projekteeritud ja valmistatud äärmise hoolikusega, pidades silmas mugavust, kasutajasõbralikkust ja ohutust, ning on enne tehast väljasaatmist põhjalikult üle kontrollitud.

Võtke endale aega ja lugege see kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, et saaksite süsteemi asjakohaselt ja kaua kasutada.

Torqeedo püüab oma tooteid pidevalt täiustada. Kui teil on märkusi meie toodete ehituse ja kasutamise kohta, ootame teie kommentaare.

Kui teil on Torqeedo toodete kohta küsimusi, võite alati meie poole pöörduda. Selleks vajalikud kontaktid leiate tagaküljelt. Soovime, et toode tooks teile palju rõõmu.

Torqeedo meeskond

Sisukord

| | | | |
|--|-----------|---|-----------|
| 1. Sissejuhatus..... | 5 | 5.5.2. Cruise 10.0 T ühendamine kahe Torqeedo Power 48 5000 akuga | 24 |
| 1.1. Üldist juhendi kohta..... | 5 | 5.5.3. Cruise 10.0 T ühendamine ühe Torqeedo Power 48 5000 akuga | 24 |
| 1.2. Sümbolite seletus..... | 5 | 5.5.4. Cruise 10.0 T ühendamine teiste tootjate akudega (geel-, AGM-, muud liitiumakud)..... | 25 |
| 1.3. Ohutusjuhiste ülesehitus..... | 6 | 5.5.5. Muud tarbijad | 26 |
| 1.4. See kasutusjuhend | 6 | 5.6. Pardaarvuti kasutuselevõtt..... | 26 |
| 1.5. Tüübisilt | 7 | 5.6.1. Näidikud ja sümbolid..... | 26 |
| 2. Varustus ja juhtelemendid | 8 | 5.6.2. Pardaarvuti kasutuselevõtt akuga Power 48 5000 | 28 |
| 2.1. Tarnekomplekt | 8 | 5.6.3. Pardaarvuti kasutuselevõtt teiste tootjate akudega ... | 29 |
| 2.2. Juhtelementide ja komponentide ülevaade | 8 | 5.6.4. Näidiku seadistused | 30 |
| 3. Tehnilised andmed | 10 | 6. Kasutamine | 31 |
| 4. Ohutus | 11 | 6.1. Hädaseiskamine | 31 |
| 4.1. Üldised ohutusjuhised | 11 | 6.2. Multifunktsionaalne näidik | 32 |
| 4.1.1. Põhialused | 11 | 6.2.1. Akutaseme näidik teiste tootjate akude kasutamisel .. | 32 |
| 4.1.2. Otstarbekohane kasutamine | 12 | 6.3. Sõidurežiim..... | 32 |
| 4.1.3. Prognoositav väärkasutus | 12 | 6.3.1. Sõidu alustamine | 32 |
| 4.1.4. Enne kasutamist | 12 | 6.3.2. Edasi-/tagasisõit..... | 33 |
| 4.1.5. Üldised ohutusjuhised | 13 | 6.3.3. Sõidu lõpetamine | 34 |
| 5. Kasutuselevõtt..... | 17 | 6.4. Kallutusnupud | 34 |
| 5.1. Ajami paigaldamine paadile | 17 | 6.5. Roolitakistuse seadistamine..... | 36 |
| 5.2. Sõukruvi ja stabilisaatori paigaldus | 18 | 7. Paadi transport haagisel | 37 |
| 5.3. Rumpli paigaldus | 20 | 8. Veateated..... | 38 |
| 5.4. Mootori trimmimine | 21 | 9. Hooldus ja teenindus..... | 41 |
| 5.5. Akutoide..... | 22 | 9.1. Süsteemikomponentide hooldus | 41 |
| 5.5.1. Märkused akutoite kohta | 23 | 9.2. Kalibreerimine teiste tootjate akudega | 41 |

| | |
|--|-----------|
| 9.3. Hooldusintervallid..... | 43 |
| 9.3.1. Varuosad..... | 44 |
| 9.3.2. Korrosioonikaitse..... | 44 |
| 9.4. Sõukruvi ja stabilisaatori vahetus..... | 45 |
| 9.5. Tsinkanoodide vahetus..... | 47 |
| 9.6. Mootori hoiustamine..... | 48 |
| 10. Üldised garantiitingimused..... | 49 |
| 10.1. Garantii ja vastutus..... | 49 |
| 10.2. Garantii ulatus..... | 49 |
| 10.3. Garantiiprotsess..... | 49 |
| 11. Tarvikud..... | 50 |
| 12. Jäätmekäitlus ja keskkond..... | 51 |
| 12.1. Elektri- ja elektroonikajäätmete kõrvaldamine..... | 51 |
| 12.2. Akude kõrvaldamine..... | 51 |
| 13. EÜ vastavusdeklaratsioon..... | 52 |
| 14. Autoriõigus..... | 54 |

1. Sissejuhatus

1.1. Üldist juhendi kohta

Selles juhendis kirjeldatakse Cruise'i süsteemi kõiki olulisi funktsioone.

See hõlmab järgmist:

- teadmised Cruise'i süsteemi ehituse, funktsiooni ja omaduste kohta;
- teave võimalike ohtude, nende tagajärgede ja ohtude vältimise meetmete kohta;
- täpsed andmed kõigi funktsioonide kasutamise kohta kogu Cruise'i süsteemi elutsükli ajal.

See juhend aitab teil Cruise'i süsteemiga lähemalt tutvuda ning seda otstarbekohaselt ja ohutult kasutada.

Kõik Cruise'i süsteemi kasutajad peavad juhendit lugema ja sellest aru saama. Juhend peab edaspidiseks kasutamiseks Cruise'i süsteemi läheduses kogu aeg käepärast olema.

Kasutage alati juhendi uusimat versiooni. Juhendi uusima versiooni saate alla laadida veebilehe www.torgeedo.com vahelehel „Service Center“. Tarkvara uuendused võivad põhjustada muudatusi juhistes.

Selle juhendi järgimine aitab:

- vältida ohte;
- vähendada paranduskulusid ja seisuaegu;
- suurendada Cruise'i süsteemi töökindlust ja pikendada selle eluiga.

1.2. Sümbolite seletus

Cruise'i süsteemi juhendis kasutatakse järgmisi sümboleid, hoiatusi ja kohustavaid märke.



Magnetväli



Tähelepanu! Tuleoht



Lugege juhend
tähelepanelikult läbi



Mitte peale astuda ega
koormata



Tähelepanu! Kuum pind



Tähelepanu! Elektrilöök



Tähelepanu! Oht
pöörlevate osade tõttu



Mitte käidelda olmejäätmena



Hoidke
südamestimulaatoritest ja
teistest meditsiinilistest
implantaatidest vähemalt
50 cm kaugusel.

1.3. Ohutusjuhiste ülesehitus

Ohutusjuhiseid esitatakse selles juhendis standarditud kujutusviisi ja sümbolitega. Järgige neid juhiseid. Olenevalt tagajärgede tõenäosusest ja raskusastmest kasutatakse eri ohuklasse.

Ohutusjuhised

**OHT!**

Suure riskiga vahetu oht.

Riski eiramine võib olla eluohtlik või tekitada raskeid kehavigastusi.

**HOIATUS!**

Keskmise riskiga võimalik oht.

Riski eiramine võib olla eluohtlik või tekitada raskeid kehavigastusi.

**ETTEVAATUST!**

Väikese riskiga oht.

Riski eiramine võib tekitada kergeid või keskmisi kehavigastusi.

Märkused

MÄRKUS

Märkused, mida tuleb kindlasti järgida.

Nõuanded kasutajale ja muu eriti kasulik info.

1.4. See kasutusjuhend

See kasutusjuhend

Selle kasutusjuhendi järgimises teemavaldkondades tutvustatakse lähemalt kõiki teie DEEP BLUE süsteemi komponente ja nende funktsioone.

Tegevusjuhised

Tehtavad sammud on esitatud nummerdatud loeteluna. Sammude järjekorrast tuleb kinni pidada.

Näide.

1. Tegevussamm
2. Tegevussamm

Tegevusjuhise tulemusi kujutatakse järgmiselt.

- ▶ Nool
- ▶ Nool

Loendid

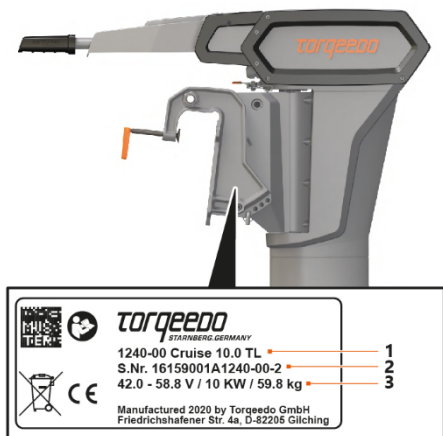
Ilma kindla järjekorrata loendeid kujutatakse täpploendina.

Näide.

- 1. punkt
- 2. punkt

1.5. Tüübisilt

Kõigil Cruise'i süsteemidel on tüübisilt koos masinadirektiivi 2006/42/EÜ kohaste oluliste andmetega.



Joonis 1. Tüübisilt

- 1 Artiklinumber ja mootori tüüp
- 2 Seerianumber
- 3 Tööpinge/püsivõimsus/kaal

2. Varustus ja juhtelemendid

2.1. Tarnekomplekt

Torqueedo Cruise'i süsteemi täielikku tarnekomplekti kuuluvad järgmised osad:

- mootor koos pülooni, jala ja peeglihoidikuga;
- rumpel koos integreeritud ekraani ja ühenduskaabliga;
- sõukruvi koos kinnituskomplektiga (5-osaline);
- stabilisaator koos kinnituskruvidega (M6 alumiiniumist);
- magnet-katkestuslüli;
- kaablikomplekt koos pealüliti ja kaitsme ning kuue kaablisillaga;
- kasutusjuhend;
- garantiitõend;
- pakend;
- kinnituskomplekt;
- hooldusvihik;
- kallutusnupud.

2.2. Juhtelementide ja komponentide ülevaade



Joonis 2. Kaablikomplekt



Joonis 3. Magnet-katkestuslüli

Cruise'i süsteem



Joonis 4. Ajamiosade ja komponentide ülevaade

- | | | | |
|---|-------------------------|----|---|
| 1 | GPS-vastuvõtja jalapeas | 9 | Poolrõngasanood |
| 2 | Rumpel | 10 | Võlli tsinkanood |
| 3 | Peeglihoidik | 11 | Trimmipolt (mootori puhkeasendi fikseerimiseks) |
| 4 | Kepselpolt | 12 | Rõngashoidikud peeglihoidikul |
| 5 | Puurava 12 mm | 13 | Juhttoru |
| 6 | Püloon | 14 | Lukustushoob |
| 7 | Stabilisaator | 15 | Pidur |
| 8 | Sõukruvi | | |

3. Tehnilised andmed

| Mudel | Cruise 10.0 |
|--|--|
| Maksimaalne sisendvõimsus | 14 kW |
| Püsi-sisendvõimsus | 10 kW |
| Nimipinge | 48 V |
| Veojõud | 5,6 kW |
| Kaal | 60,3 kg (TS), 61,8 kg (TL), 63,0 kg (TXL) |
| Jala pikkus | 38,5 cm (TS), 51,2 cm (TL), 63,9 cm (TXL) |
| Sõukruvi pöörlemiskiirus maksimaalse pöörete arvu juures | 1400 p/min |
| Juhtimine | Rumpel |
| Rool | + - 45 ° |
| Kallutusseadis | Elektrohüdrauliline kallutus koos ülekoormuskaitsega / kokkupõrkekaitse hüdraulikaventiilidega |
| Trimmiseadis | Käsitsi, 4 astet |
| Sujuv edasi-/tagasisõit | Jah |

Kaitseaste standardi DIN EN 60529 järgi

| Komponent | Kaitseaste |
|----------------------------------|------------|
| Mootor | IP67 |
| Rumpel | IP67 |
| Kaablikomplekt 4,5 m pealülitini | IP67 |
| Ühenduskaabliga pealüliti | IP23 |

4. Ohutus

Kaitseeadised

| Kaitseeadis | Funktsioon |
|---------------------------|--|
| Magnet-katkestuslülit | Lahutab kohe toite ja lülitab Cruise'i süsteemi välja. Sõukruvi seiskub seejärel. |
| Sulavkaitsmed | Tulekahju/ülekuumenemise vältimiseks lühise või Cruise'i süsteemi ülekoormuse korral. Pliiakude korral tuleb kasutada kaablikomplekti 1969-00. |
| Rumpel | Tagab selle, et Cruise'i süsteemi saab sisse lülitada ainult neutraalasendis, et vältida Cruise'i süsteemi kontrollimatut käivitumist. |
| Elektroniline kaitse | Kaitseb mootorit liigvoolu, ülepinge ja vahetusse läinud pooluste eest. |
| Kõrge temperatuuri kaitse | Võimsuse automaatne vähendamine elektroonika või mootori ülekuumenemise korral. |
| Mootorikaitse | Mootori kaitse termilise ja mehaanilise kahjustuse eest sõukruvi blokeerumisel, nt pinnase puudutamisel, nõõridesse kinnijäämisel vms. |

4.1. Üldised ohutusjuhised

MÄRKUS

- Lugege ja järgige kindlasti selles juhendis olevaid ohutusjuhiseid ja hoiatusi!
- Lugege see juhend enne Cruise'i süsteemi kasutuselevõttu tähelepanelikult läbi. Nende juhiste eiramine võib põhjustada kehavigastusi või varalist kahju. Torqeedo ei vastuta kahju eest, mis on tekkinud selle juhendi eiramisest.

Põhjaliku sümbolite seletuse leiate **peatükist 1.2, „Sümbolite seletus“**.

Teatud tegevustele võivad kehtida eriohutuseeskirjad. Need ohutusjuhised ja hoiatused leiate juhendi vastavatest osadest.

4.1.1. Põhialused

Cruise'i süsteemi kasutamisel tuleb lisaks järgida kohalikke ohutuseeskirju.

Cruise'i süsteem on projekteeritud ja valmistatud äärmise hoolikusega, et tagada mugavus, kasutajasõbralikkus ja ohutus, ning on enne tehasest väljasaatmist põhjalikult üle kontrollitud.

Siiski võib Cruise'i süsteemi mitteotstarbekohase kasutamise korral tekkida oht kasutaja või kolmandate isikute elule ja tervisele ning ulatuslik varakahju.

4.1.2. Otstarbekohane kasutamine

Ajamisüsteem veesõidukitele.

Cruise'i süsteemi tuleb kasutada kemikaalivabades ja piisava sügavusega veekogudes.

Otstarbekohase kasutamise hulka kuulub ka:

- Cruise'i süsteemi kinnitamine selleks ette nähtud kinnituspunktidesse ning ettenähtud pöördemomentide järgimine;
- selle juhendi kõigi märkuste järgimine;
- hooldus- ja teenindusintervallide järgimine;
- üksnes originaalvaruosade kasutamine.

4.1.3. Prognoositav väärkasutus

Jaotises 4.1.2 „Otstarbekohane kasutamine“ kirjeldatust erineval viisil või seda ületavat kasutamist peetakse mitteotstarbekohaseks kasutamiseks. Mitteotstarbekohasest kasutamisest tuleneva kahju eest vastutab üksnes käitaja, tootja ei võta mitte mingisugust vastutust.

Mitteotstarbekohane kasutamine on muu hulgas:

- sõukruvi kasutamine (ka lühikest aega) veest väljas;
- Cruise'i süsteemi kasutamine vee all;
- kasutamine kemikaalidega reostunud veekogudes;
- Cruise'i süsteemi kasutamine väljaspool veesõidukeid.

4.1.4. Enne kasutamist

- Cruise'i süsteemi tohivad kasutada ainult asjakohase kvalifikatsiooniga isikud, kellel on vajalikud füüsilised ja vaimsed omadused. Järgige riigis kehtivaid eeskirju.
- Cruise'i süsteemi kasutamist ja ohutusreegleid tutvustab laevaehitaja või edasimüüja/müüja.
- Paadijuhina vastutate teie pardal viibivate isikute ning kõigi läheduses viibivate veesõidukite ja isikute ohutuse eest. Seetõttu järgige kindlasti kõiki paadijuhtimise käitumisreegleid ja lugege see juhend tähelepanelikult läbi.
- Eriti ettevaatlik tuleb olla vees viibivate isikute suhtes, ka aeglasel kiirusel sõites.
- Järgige paaditootja juhiseid paadi lubatava motoriseerimise kohta. Ärge ületage näidatud koormus- ja võimsuspiire.
- Kontrollige iga kord enne sõitu väikesel võimsusel Cruise'i süsteemi seisukorda ning kõiki funktsioone (sh hädaseiskamine).
- Tutvuge Cruise'i süsteemi kõigi juhtelementidega. Eelkõige peate olema suuteline Cruise'i süsteemi vajaduse korral kiiresti seiskama.

4.1.5. Üldised ohutusjuhised

⚠ OHT!**Oht akugaaside tõttu!****Kaasneda võib oht elule või rasked vigastused.**

- Järgige kasutatavate akude kõiki ohutusjuhiseid, mida akutootja oma juhendis kirjeldab.
- Ärge kasutage Cruise'i süsteemi akukahjustuste korral ning teavitage Torqueedo teenindust.

⚠ OHT!**Tule- ja põletusohht ülekuumenemise või komponentide kuumade pindade tõttu!****Tuli ja kuumad pinnad võivad põhjustada surma või raskeid kehavigastusi.**

- Ärge hoidke aku läheduses süttivaid esemeid.
- Kasutage ainult välistingimustesse sobivaid laadimiskaableid.
- Kerige kaabel trumli alati täiesti maha.
- Lülitage Cruise'i süsteem ülekuumenemise või suitsu tekke korral kohe pealülitist välja.
- Ärge puudutage sõidu ajal ega vahetult pärast sõitu mootori ja aku komponente.
- Vältige tugeva mehaanilise jõu rakendamist Cruise'i süsteemi akudele ja kaablitele.

⚠ OHT!**Hädaseiskamisfunktsiooni mittetoimimine on eluohtlik!****Kaasneda võib oht elule või rasked kehavigastused.**

- Kinnitage magnet-katkestuslülitit nõor käepidemele või paadijuhi päästevestile.

⚠ OHT!**Eluoht mootori lahtitulekul peegli või mootorihoidiku küljest!****Kaasneda võib oht elule või rasked kehavigastused.**

- Kinnitage Cruise'i süsteem üksnes M12 kruvidega.
- Kepselpoldid on mõeldud montaažiabiks. Seetõttu kasutage Cruise'i süsteemi fikseerimiseks kasutuse jaoks alati M12 kruve.

⚠ HOIATUS!**Vigastusohht elektrilöögi tõttu!**

Isoleerimata või kahjustunud osade puudutamine võib põhjustada keskmisi või raskeid kehavigastusi.

- Ärge tehke Cruise'i süsteemil mitte mingisuguseid parandustöid.
- Ärge puudutage katki hõõrdunud või katkenud juhtmeid ega ilmselgelt katkisi komponente.
- Lülitage Cruise'i süsteem defekti tuvastamisel kohe pealülitist välja ning ärge puudutage enam metallosi.
- Vältige vees kokkupuudet elektrikomponentidega.
- Vältige tugeva mehaanilise jõu rakendamist Cruise'i süsteemi akudele ja kaablitele.
- Lülitage Cruise'i süsteem montaaži- ja demontaažitööde ajaks alati pealülitist välja.

HOIATUS!

Mehaaniline oht pöörlevate komponentide tõttu!

Kaasneda võivad rasked kehavigastused või oht elule.

- Ärge kandke ajamivõlli või sõukruvi läheduses avaraid rõivaid ega ehteid. Siduge lahtised pikad juuksed kinni.
- Kui ajamivõlli või sõukruvi vahetus läheduses on inimesi, lülitage Cruise'i süsteem välja.
- Ärge tehke ajamivõllil ega sõukruvil hooldus- ja puhastustöid sisselülitatud Cruise'i süsteemiga.
- Pange sõukruvi tööle ainult vee all.

HOIATUS!

Vigastusoht lühise tõttu!

Kaasneda võivad rasked kehavigastused või oht elule.

- Enne akudel või nende läheduses tööde alustamist võtke metallist ehted ja kellad ära.
- Asetage tööriistu ja metallesemeid aku juurde nii, et need akuga kokku ei puutuks.
- Jälgige aku ühendamisel õiget poolsust ja ühenduste kinnitust.
- Akupoolused peavad olema puhtad ja korrosioonivabad.
- Ärge hoiustage akusid ohtlikult kastis või sahtlis, nt piisava õhutusega pink-panipaigas.

HOIATUS!

Vigastusoht ebavõrdsete akude tõttu!

Kaasneda võivad rasked kehavigastused või oht elule.

- Ühendage ainult identseid akusid (tootja, võimsus ja vanus).
- Ühendage ainult ühesuguse laetustasemega akusid.

HOIATUS!

Vigastusoht vale kalibreerimissõidu tõttu!

Kaasneda võib raske tervisekahju või oht elule.

- Kinnitage paat selliselt paadisillale või sildumiskohale, et paat ei saaks lahti tulla.
- Kalibreerimise ajal peab üks inimene alati paadis olema.
- Jälgige vees olevaid inimesi.

HOIATUS!

Vigastusoht ülekuumenemise tõttu!

Kaasneda võivad rasked kehavigastused või oht elule.

- Kasutage ainult Torqeedo originaalkaablikomplekte või 70 mm² koguristlõikega vaskkaableid.

HOIATUS!

Manööverdusvõimetu paat on eluohtlik!

Kaasneda võib raske tervisekahju või oht elule.

- Tutvuge enne sõidu algust ettenähtud sõidualaga ning järgige ilma- ja mereolude prognoosi.
- Hoidke olenevalt paadi suurusest valmis tavapärase ohutusvarustus (ankur, aerud, sidevahendid, vajaduse korral abiajam).
- Kontrollige enne sõidu alustamist, ega süsteemil pole mehaanilisi kahjustusi.
- Sõitke ainult laitmatu süsteemiga.

⚠ HOIATUS!

Järelejäänud sõiduulature ülehindamine on eluohtlik! Kaasned võivad raske tervisekahju või oht elule.

- Enne sõidu alustamist tutvuge sõidualaga, sest pardaarvutis kuvatava sõiduulature puhul ei ole arvestatud tuult, hoovust ega sõidusuunda.
- Jätke vajaliku sõiduulature jaoks piisavalt varu.
- Kasutades teiste tootjate akusid, mis ei suhtle andmesiniiga, sisestage kindlasti ühendatud aku mahutavus.
- Tehke igal hooajal vähemalt üks kalibreerimissõit.

⚠ HOIATUS!

Lõikevigastuste oht sõukruvi tõttu!

Kaasned võivad keskmised või rasked kehavigastused.

- Hoidke sõukruvist eemale.
- Järgige ohutuseeskirju.
- Jälgige vees olevaid inimesi.

⚠ HOIATUS!

Vigastusoht sõukruvi tõttu!

Kaasned võivad keskmised või rasked kehavigastused.

- Sõukruvil töid tehes lülitage süsteem alati pealülitist välja.
- Eemaldage magnet-katkestuslülitid.

⚠ ETTEVAATUST!

Vigastusoht raske koorma tõttu!

Tagajärjeks võivad olla tervisekahjustused.

- Ärge tõstke Cruise'i süsteemi üksi ning kasutage sobivat tõstevahendit.

⚠ ETTEVAATUST!

Muljumisoht mootori ümberminekul!

Kaasned võivad kerged või keskmised kehavigastused.

- Kallutusnuppudega mootori kallutamisel veenduge, et mootori läheduses ei oleks inimesi.
- Mootori kallutamise ajal ärge asetage käsi mehaanikasse.

⚠ ETTEVAATUST!

Aku kahjustamine!

Kaasned võivad aku süvatühjenemine ja elektrolüütiline korrosioon.

- Ärge ühendage teisi tarbijaid (nt sonar, valgusti, raadiod jne) samasse akupanka, millega käitatakse mootoreid.

⚠ ETTEVAATUST!

Ajamikomponentide kahjustamise oht haagisel transpordi ajal tekkiva pinnasekontakti korral! Kaasned võivad materiaalne kahju.

- Veenduge sõidu ajal, et sõukruvi ja stabilisaatori kokkupuude pinnasega oleks välistatud.

⚠ ETTEVAATUST!

Cruise'i süsteemi kahjustamise oht kallutusluku kasutamisel haagisel transpordi ajal!

Kaasned võivad materiaalne kahju.

- Ärge kasutage kallutatud mootori haagisel transportimise aegseks kinnitamiseks peeglihoidikul olevat kallutuslukku.
- Kasutage haagisel transportimise ajal jala kindlustamiseks sobivat tuge, näiteks puitklotsi vms.

⚠ ETTEVAATUST!

Aku või muude elektritarbijate kahjustamise oht lühise tõttu!

Kaasneda võib materiaalne kahju.

- Akude kallal töid tehes lülitage süsteem alati pealülitist välja.
- Kui kasutate Torqeedo Power 48 5000, tuleb ka see lisaks välja lülitada.
- Jälgige akude ühendamisel, et ühendaksite kõigepealt punase plussjuhtme ja seejärel musta miinusjuhtme.
- Jälgige akude lahutamisel, et eemaldaksite kõigepealt musta miinusjuhtme ja seejärel punase plussjuhtme.
- Ärge mitte kunagi ajage polaarsusi vahetusse.

⚠ ETTEVAATUST!

Põletusohut kuuma mootori tõttu!

Kaasneda võivad kerged või keskmised kehavigastused.

- Ärge mitte kunagi puudutage mootorit sõidu ajal või vahetult pärast sõitu.

⚠ ETTEVAATUST!

Muljumisoht mootori kontrollimatu kaldumise tõttu! Kaasneda võivad kerged või keskmised kehavigastused.

- Aktiveerige mootori kallutamisel alati kallutuslukk.

MÄRKUS

Magnet-katkestuslülitid võib kustumada magnetilisi andmekandjaid. Hoidke magnet-katkestuslülitid magnetilistest andmekandjatest eemal.

5. Kasutuselevõtt

MÄRKUS

Jälgige, et seisaksite përamootori paigaldamise ajal kindlas asendis. Ühendage rumpel ja akud paadile alles pärast ajami paigaldamist.

5.1. Ajami paigaldamine paadile

⚠ OHT!

Eluohht mootori lahtitulekul peegli või mootorihoidiku küljest!

Kaasneda võib oht elule või rasked kehavigastused.

- Kinnitage Cruise'i süsteem üksnes M12 kruvidega.
- Kepselpoldid on mõeldud montaažiabiks. Seetõttu kasutage Cruise'i süsteemi fikseerimiseks kasutuse jaoks alati M12 kruve.

⚠ ETTEVAATUST!

Vigastusoht raske koorma tõttu!

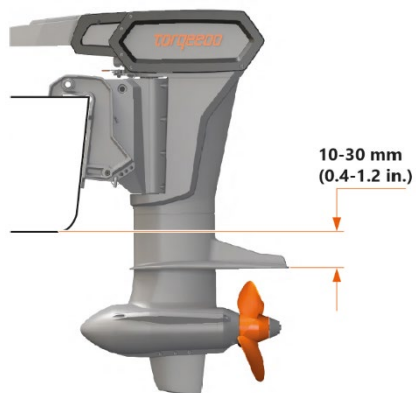
Tagajärjeks võivad olla tervisekahjustused.

- Ärge tõstke Cruise'i süsteemi üksi ning kasutage sobivat tõstevahendit.



Joonis 5. Peeglihoidik

- 1 Kepselpoldid
 - 2 Pitskruvide puuravad
1. Võtke ära Cruise'i süsteemi tarnekomplekti kuuluvad pakendid.
 2. Paigaldage ajam paadi peeglile või mootorihoidikule kraana abil, mida tohib juhtida ainult instrueeritud ja volitatud spetsialist.
 3. Keerake kaks kepselpolti (1) tugevalt kinni.
 4. Lisaks kinnitage ajam nelja M12 kinnituskruviga, keerates ajami läbi peeglihoidikul olevate pitskruviavade (2) paadipeegli külge.



Joonis 6. Paigaldusasend

Jälgige mootori paigaldamisel paadi külge, et sõukruvi asuks vähemalt 10–30 mm paadikerest allpool.

5.2. Sõukruvi ja stabilisaatori paigaldus

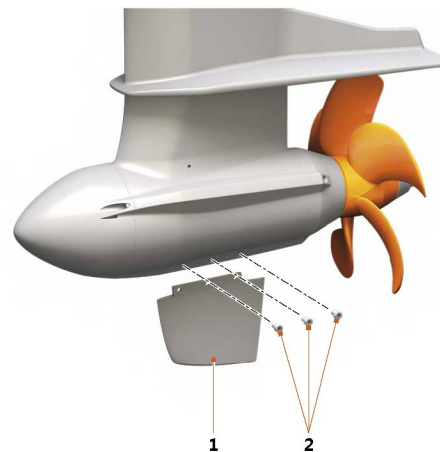
Stabilisaatori paigaldus

⚠ HOIATUS!

Vigastusoht sõukruvi tõttu!

Kaasnedavad võivad keskmised või rasked kehavigastused.

- Sõukruvil töid tehes lülitage süsteem alati pealülitist välja.
- Eemaldage magnet-katkestusüliti.



Joonis 7. Stabilisaatori kinnitamine

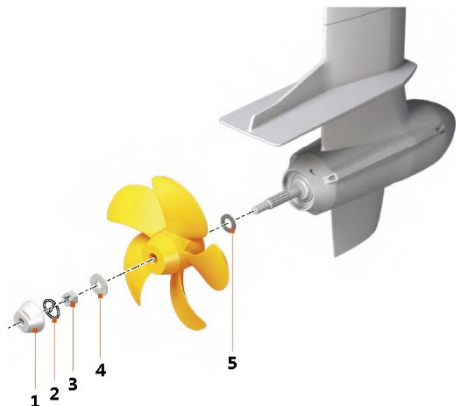
1 Stabilisaator

2 Alumiiniumkrivid

Kasutuselevõtt

1. Asetage stabilisaator (1) selleks ette nähtud sätku.
2. Keerake kolm alumiiniumkrugi (2) 2 Nm pingutusmomendiga kinni.
3. Kontrollige alumiiniumkruid (2) kinnitust.

Sõukruvi paigaldamine



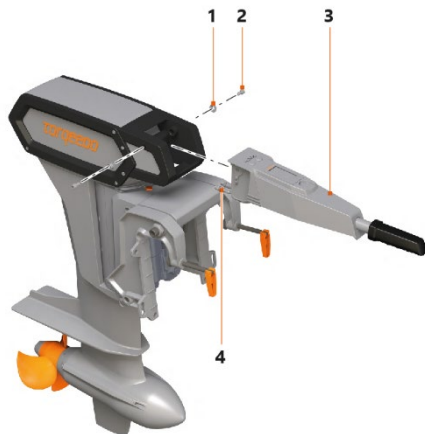
Joonis 8. Sõukruvi kinnitamine

- | | | | |
|---|-------------|---|-------------------|
| 1 | Võllianood | 4 | Seib |
| 2 | Splint | 5 | Aksiaalsurveiseib |
| 3 | Kroonmutter | | |

1. Asetage aksiaalsurveiseib võllile nii, et faas oleks mootori pool.
2. Asetage sõukruvi piirajani võllile.
3. Asetage seib (4) vahele ja paigaldage kroonmutter (3) (põrkmehaanismiga mutrivõti nr 24).

4. Keerake kroonmutter (3) pingutusmomendiga 5 Nm kinni ja keerake edasi, kuni kroonmutri (3) pilu ja puurava on kohakuti.
5. Paigaldage ja kinnitage uus splint (2).
6. Keerake peale võllianood (1) (10 Nm).

5.3. Rumpli paigaldus



- | | | | |
|---|---------------|---|--------|
| 1 | Alusreib | 3 | Rumpel |
| 2 | Kruvi M8 × 16 | 4 | Kaabel |

Rumpli paigaldamiseks tuleb teha järgmised sammud.

1. Ühendage kaabel (4) koos fiksaatoriga.
2. Paigaldage rumpel (3).
3. Paigaldage rumpel kahe M8 × 16 kruviga (2) ning kahe alusreibiga (1).
4. Keerake kruvid 17 Nm pingutusmomendiga tugevalt kinni.

5.4. Mootori trimmimine



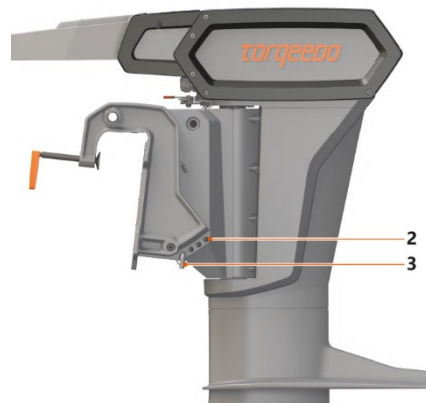
Joonis 9. Trimmipoldi kinnitussplint

1 Kinnitussplint

Kallutusmehhanism võimaldab mootorit kallutada.

Tänu kallutamisele saab mootori veest välja võtta (nt kui seda ei kasutata või kui paat maabub või kui veetase on madal).

Trimmimisega saab mootori optimaalselt veepinna suhtes reguleerida. Selleks on ette nähtud neli trimmiasendit (2).



Joonis 10. Trimmiasendid

2 Trimmiasendid peeglihoidikul

3 Trimmipolt

Mootori optimaalseks paigutamiseks veepinnale on vaja mitu sammu.

1. Kallutage mootor kallutuslülitiga hüdrauiliselt üles, vt jaotis 6.4 „Kallutusnupud“.
2. Eemaldage trimmpoldi (3) kinnitusplint (1) ja tõmmake trimmpolt (3) peeglihoidikust välja.
3. Valige soovitatav trimmiasend.
4. Ühendage trimmpolt (3) peeglihoidiku vastavasse trimmiasendisse (2).
 - ▶ Trimmipolt (3) peab läbistama peeglihoidiku mõlemat külgseina.
5. Fikseerige trimmpolt (3) kinnitusplindiga (1).
6. Kallutage mootor kallutuslülitiga hüdrauiliselt alla, kuni tekib kontakt trimmpoldiga (3).

5.5. Akutoide

Võimsuse ja kasutussõbralikkuse huvides soovib Torqeedo ühendada liitiumakud Power 48 5000. Põhimõtteliselt võib Cruise'i mudelid kasutada ka plii-happe-, plii-geel-, AGM- ja liitiumipõhiste akudega.

⚠ HOIATUS!

Vigastusoht ebavõrdsete akude tõttu!

Kaasned võivad rasked kehavigastused või oht elule.

- Ühendage ainult identseid akusid (tootja, võimsus ja vanus).
- Ühendage ainult ühesuguse laetustasemega akusid.

⚠ HOIATUS!

Vigastusoht lühise tõttu!

Kaasned võivad rasked kehavigastused või oht elule.

- Enne akudel või nende läheduses tööde alustamist võtke metallist ehted.
- Asetage tööriistu ja metallesemeid aku juurde nii, et need akuga kokku ei puutuks.
- Jälgige aku ühendamisel õiget poolsust ja ühenduste kinnitust.
- Akupoolused peavad olema puhtad ja korrosioonivabad.

⚠ HOIATUS!

- Ärge hoiustage akusid ohtlikult kastis või sahtlis, nt piisava õhutusega pinkpanipaigas.

⚠ ETTEVAATUST!

Aku või muude elektritarbijate kahjustamise oht lühise tõttu!
Kaasned võivad materiaalne kahju.

- Akude kallal töid tehes lülitage süsteem alati pealülitist välja.
- Kui kasutate Torqeedo Power 48 5000, tuleb ka see lisaks välja lülitada.
- Jälgige akude ühendamisel, et ühendaksite kõigepealt punase plussjuhtme ja seejärel musta miinusjuhtme.
- Jälgige akude lahutamisel, et eemaldaksite kõigepealt musta miinusjuhtme ja seejärel punase plussjuhtme.
- Ärge mitte kunagi ajage polaarsusi vahetusse.

MÄRKUS

Ärge paigaldage kaableid üle teravate servade ning katke kõik lahtised poolused.

Kasutuselevõtt

5.5.1. Märkused akutoite kohta

Torqeedo soovib kasutada liitiumakusid Power 48 5000.

Arvestage pliiakude kasutamisel alljärgnevat.

- Ärge mitte mingil juhul kasutage starteriakut, sest sellel tekib süvatühjenemisel juba mõne tsükli järel püsiv kahjustus.
- Pliiakude kasutamisel soovitatakse nn veoakusid. Need akud on loodud keskmiselt 80% süvatühjenemiseks tsükli kohta.
- Kasutada võib ka nn mereakusid. Nende akutüüpide puhul ei tohi tühjenemine ületada 50%. Soovitatakse vähemalt 400 Ah akusid.

Tööaja ja sõiduulatuse arvutamiseks on oluline kasutatav aku mahutavus. Seda kirjeldatakse edaspidi vatt-tundides [Wh]. Vatt-tundide arvu saab hõlpsalt võrrelda mootori sisendvõimsusega vattides [W]:

- Cruise 10.0 T sisendvõimsus on 10 000 W.
- Ühe tunni täisgaasiga töötamiseks läheb vaja 10 000 Wh.

Kui kasutate süsteemi ainult ühe Torqeedo Power 48 5000 akuga, reguleeritakse süsteem max 6300 W sisendvõimsusele.

Aku nimivõimsus [Wh] arvutatakse laengu [Ah] ja nimipingi [V] korrutamiselega. Seega on 12 V ja 100 Ah aku nimimahutavus 1200 Wh.

Plii-happe-, plii-geel- ja AGM-akude puhul ei ole selliselt arvatud nimimahutavus täielikult kasutatav. Selle põhjus on pliiakude piiratud tugevvooluvõimes. Selle efekti vältimiseks on soovitatav kasutada suuri akusid. Liitiumakude puhul on see efekt praktiliselt olematu.

Eeldatava sõiduulatuse ja tööaja juures mängib lisaks tegelikule aku laetustasemele, paadi tüübile, valitud võimsusastmele (lühike tööaeg ja sõiduulatus suurel kiirusel) ja pliiakudele olulist rolli ka välistemperatuur.

Soovitatav on kasutada suuremaid akusid, mitte mitut akut paralleelselt.

Sellelega saab vältida:

- ohutusriske akude ühendamisel;
- negatiivset mõju kogu akusüsteemile (mahutavuse vähenemine, nn triivimine) seoses ühendamisel või aja jooksul tekkivate akude mahutavuserinevustega;
- vähendada kontaktides tekkivaid kadusid.

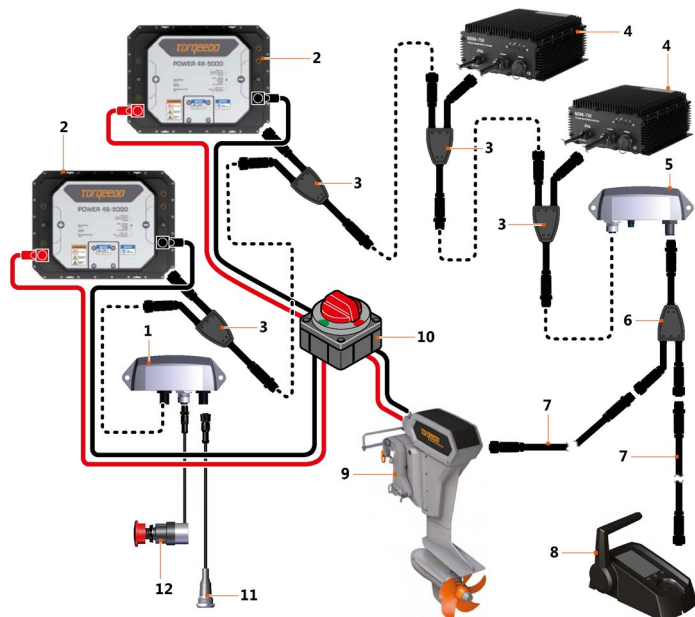
MÄRKUS

Jälgige akude laadimisel, et kasutaksite alati galvaaniliselt lahutatud laadijaid. Soovitatav on näha ühe aku kohta ette üks laadija. Edasimüüja aitab teid kindlasti valiku tegemisel. Lülitage kaablikomplektis olev pealüliti laadimise ajal asendisse „OFF“. See takistab võimalikku elektrolüütilist korrosiooni.

MÄRKUS

Kui mõni aku muutub kasutuskõlbmatuks, on soovitatav välja vahetada ka teised akud.

5.5.2. Cruise 10.0 T ühendamine kahe Torqeedo Power 48 5000 akuga



Joonis 11. Power 48 5000 elektriskeem

Cruise 10.0 T varustab madala pinge juures suure võimsusega. Seetõttu tekib töö ajal tugev elektrivool. Seetõttu ühendage Cruise 10.0 T mõlema Power 48 5000 akuga nii, nagu kujutatakse „Joonisel 11. Power 48 5000 elektriskeem“.

5.5.3. Cruise 10.0 T ühendamine ühe Torqeedo Power 48 5000 akuga

1. Demonteerige originaalkaablikomplektilt kõigepealt must ja seejärel punane kaabel.
2. Ühendage kaabel akuga.

Kui kasutate süsteemi ainult ühe Torqeedo Power 48 5000 akuga, reguleeritakse süsteem max 6300 W sisendvõimsusele.

5.5.4. Cruise 10.0 T ühendamine teiste tootjate akudega (geel-, AGM-, muud liitiumakud)

⚠ HOIATUS!

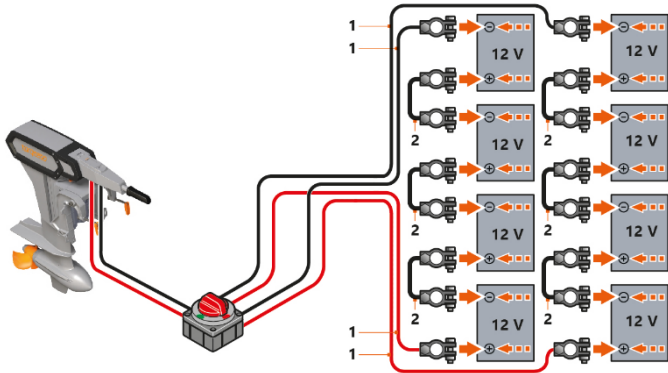
Vigastusoht ülekuumenemise tõttu!

Kaasneda võivad rasked kehavigastused või oht elule.

- Kasutage ainult Torpeedo originaalkaablikomplekte või 70 mm² koguristloikega vaskkaableid.

MÄRKUS

Teiste tootjate akusid tohivad paigaldada ainult kvalifitseeritud isikud.



Joonis 12. Pliiakude elektriskeem

1 Kaablikomplekt

2 Kaablisild

Pliiakude (geel-/AGM-) kasutamisel soovitame kasutada vähemalt 150 Ah ühe aku kohta. Akud ühendatakse kahte jadamisi ühendatud neljast akust koosnvasse rühma, vt **Joonis 12. Pliiakude elektriskeem**. Kasutage selleks kaasasolevat kaablikomplekti.

Kasutage akude jadamisi ühendamiseks pliiakupanga kaablikomplekti Cruise 10.0 (tootenr 1940-00, vt **ptk 11 „Tarvikud“**).

Kui kasutate Cruise 10.0 T ainult kahe pliiakuga (geel-/AGM-), peate kasutama vähemalt 70 mm² kaablikomplekti (ei sisaldu tarnekomplektis). Selleks võtke ühendust mõne laevaelektrikuga.

Keerulisemate akuühenduste korral pöörduge mõne laevaelektriku poole.

MÄRKUS

Kasutage üksnes hooldus- ja gaasivabu akusid.

1. Kontrollige, kas akukomplekti pealüliti on asendis „OFF“ või „0“. Vajaduse korral viige lüliti asendisse „OFF“ või „0“.
2. Ühendage kaablikomplekt graafikute järgi.

MÄRKUS

Jälgige pluss- ja miinusklemmide õiget ühendust poolustele (vt akudel ja pooluseklemmidel olevat märgistust).

3. Lülitage pealüliti ümber või viige see asendisse „ON“ või „I“.
- Akud on ühendatud mootoriga.

5.5.5. Muud tarbijad

⚠ ETTEVAATUST!

Aku kahjustamine!

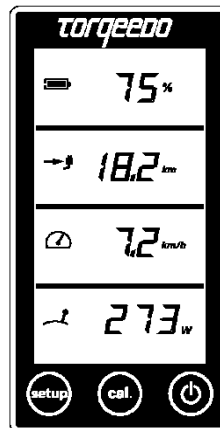
Kaasnedada võib aku süvatühjenemine ja elektrolüütiline korrosioon.

Ärge ühendage sama akupangaga, kuhu on ühendatud mootorid, teisi tarbijaid (nt kajalood, valgustus, raadiod jne).

Torqueedo soovib ühendada teiste tarbijate jaoks alati eraldi aku.

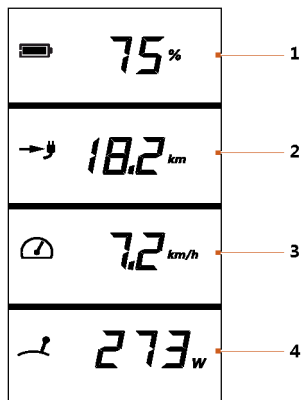
5.6. Pardaarvuti kasutuselevõtt

5.6.1. Näidikud ja sümbolid



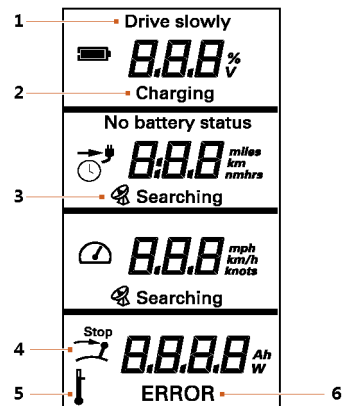
Joonis 13. Multifunktsionaalne näidik

Rumpel on varustatud integreeritud ekraani või pardaarvuti ja kolme nupuga.



Joonis 14. Multifunktsionaalse näidiku ülevaade

- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | Aku laetustase protsentides | 3 | Teekonnakiirus |
| 2 | Jääsõiduulatus praeguse kiirusega | 4 | Praegune võimsustarve vattides |



Joonis 15. Multifunktsionaalse näidiku seadistused

- | | | | |
|---|--------------|---|-------------|
| 1 | Drive slowly | 4 | Stop |
| 2 | Laadimine | 5 | Temperature |
| 3 | Searching | 6 | Error |

| | |
|-------------------------|--|
| Drive slowly (1) | Kuvatakse siis, kui aku laetustase on < 30%. |
| Laadimine (2) | Kuvatakse laadimise ajal (ainult akuga Power 48 5000). |
| Searching (3) | <p>Integreeritud GPS-moodul otsib kiiruse määramiseks satelliidisignaale. Kuni GPS-signaali vastu ei võta, kuvatakse näidiku teisel väljal alati jääktööaega praeguse kiirusega (ajanäit) ja kellasümbolit. Kui jääktööaeg on pikem kui 10 tundi, kuvatakse seda täistundides. Lühema aja korral kuvatakse tunde ja minuteid.</p> <p>GPS-moodul lõpetab otsingu, kui 5 minuti jooksul signaalivastuvõttu ei teki. Otsingu uuesti aktiveerimiseks tuleb süsteem sisse/väljalülitist välja ja uuesti sisse lülitada.</p> |
| Stop (4) | See sümbol kuvatakse juhul, kui juhtpuldi hoob tuleb viia neutraalasendisse (stopp-asend). Seda tuleb teha enne sõidu alustamist. |
| Temperature (5) | See sümbol kuvatakse mootori või aku (aku Power 48 5000 kasutamisel) ülekuumenemisel. Sellisel juhul vähendab mootor võimsust automaatselt. |
| Error (6) | Vea korral kuvatakse kõige alumisel väljal sümbol „Error“ ja veakood. Kood näitab vea põhjustanud komponenti ja selle viga. Veakoodide andmed leiate ptk „Veateated“ . |

5.6.2. Pardaarvuti kasutuselevõtt akuga Power 48 5000

Kasutuselevõtu toimimiseks peab Cruise'i süsteemil olema sideühendus olemasolevate akudega.

Aku ja Cruise'i süsteemi vahelise sideühenduse loomiseks tuleb akud üks kord süsteemiga siduda.

1. Kontrollige akupanga õiget ühendamist mootoriga. Sealjuures kontrollige lisaks voolu- ja andmekaablite ühendusi akupanga sees.
2. Ühendage kaablikomplekti pealüliti asendisse On.
3. Vajutage mootori kaugjuhtpuldil sisse/välja-nuppu.
4. Vajutage süsteemi käivitumisel (kõik sümbolid süttivad korraga) kohe nuppu CAL.
 - ▶ Cruise'i süsteemi komponendid loovad omavahel ühenduse.
 - ▶ Ekraanil kuvatakse ENU (loendus) ja edenemisnäit.
 - ▶ Pärast selle protsessi lõppu kuvatakse ühendatud Power 48 5000 akude topeltarv.
5. Käivitage süsteem sisse/välja-nupuga uuesti.
 - ▶ Laetustaset saab vaadata ekraanilt.

MÄRKUS

Akude vahetamisel tuleb loendus uuesti teha.

5.6.3. Pardaarvuti kasutuselevõtt teiste tootjate akudega

1. Toimige nii, nagu kirjeldatakse **ptk 5.6.2 „Pardaarvuti kasutuselevõtt akuga Power 48 5000“** sammudes 1–3.
2. Seadistusmenüüsse jõudmiseks vajutage nuppu Setup.
3. Valige nupuga CAL teave akuvarustuse kohta pardaarvutis.
 - ▶ Valige Li liitiumaku korral ning Pb plii-geel- või AGM-aku korral.
4. Kinnitage valik nupuga Setup.
5. Sisestage ampertundides mootoriga ühendatud akupanga suurus.
 - ▶ Kuna valik hõlmab mitut võimalust, valitakse väärtus juhtpuldi hoovaga.
6. Kinnitage valik nupuga Setup.
 - ▶ Pärast valiku tegemist sulgub Setup-menüü.

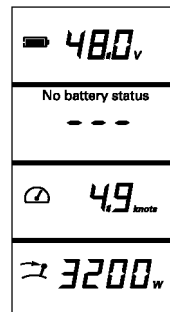
MÄRKUS

Arvestage, et kahe 12 V ja 200 Ah seeriaühendatud aku kogumahutavus on 200 Ah pingega 24 V (mitte 400 Ah).

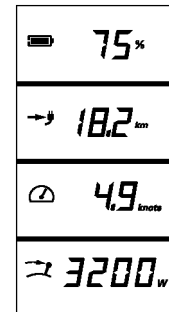
MÄRKUS

Mahutavust protsentides ja jääksõiduulatust on võimalik kuvada alles pärast täielikku seadistust ja esimest kalibreerimist, vt ptk 6.2.1 „Akutaseme näidik teiste tootjate akude kasutamisel“.

Näide näidikust tavarežiimis, kui seadistust pole tehtud:

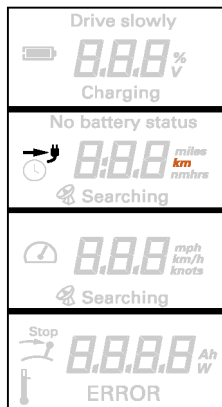


Näide näidikust tavarežiimis, kui seadistus on tehtud:



Joonis 16. Ilma seadistusega multifunktsionaalne näidik Joonis 17. Seadistusega multifunktsionaalne näidik

5.6.4. Näidiku seadistused



Joonis 18. Multifunktsionaalse näidiku seadistused

Seadistusmenüüs saate valida ekraanil kuvatavate väärtuste ühikud (oranž).

1. Seadistusmenüüsse jõudmiseks vajutage nuppu Setup.
2. Valige nupuga CAL ühik, milles soovite kuvada jääksõiduulatus.
 - ▶ Saate valida kilomeetreid, Ameerika miilide, meremiilide ja tundide vahel.
3. Kinnitage valik nupuga Setup.
 - ▶ Kuvatakse kiirusnäidiku seadistus.
4. Valige nupuga CAL ühik, milles soovite kuvada kiirust.
 - ▶ Saate valida kilomeetrid tunnis, miilid tunnis või sõlmed.
5. Kinnitage valik nupuga Setup.
 - ▶ Kuvatakse akutaseme näidiku seadistus.

6. Valige nupuga CAL ühik, milles soovite kuvada aku laetustaset.
 - ▶ Saate valida voltide ja protsentide vahel.
7. Kinnitage valik nupuga Setup.

6. Kasutamine

⚠ HOIATUS!

Manööverdusvõimetu paat on eluohtlik!

Kaasneda võib raske tervisekahju või oht elule.

- Tutvuge enne sõidu algust ettenähtud sõidualaga ning järgige ilma- ja mereolude prognoosi.
- Hoidke olenevalt paadi suuruselt valmis tavapärane ohutusvarustus (ankur, aerud, sidevahendid, vajaduse korral abiajam).
- Kontrollige enne sõidu alustamist, ega süsteemil pole mehaanilisi kahjustusi.
- Sõitke ainult laitmatu süsteemiga.

6.1. Hädaseiskamine

⚠ OHT!

Eluoht hädaseiskamise mitterakendumisel!

Kaasneda võib oht elule või rasked kehavigastused.

- Kinnitage magnet-katkestuslülitit nööri käepidemele või paadijuhi päästevestile.

MÄRKUS

- Kontrollige hädaseiskamisfunktsiooni enne iga väljasõitu madalal mootorivõimsusel.
- Hädaolukordades aktiveerige kohe hädaseiskamine.
- Kasutage hädaseiskamist suurel võimsusel ainult hädaolukordades. Hädaseiskamise korduv aktiveerimine suurel võimsusel koormab Cruise'i süsteemi ja võib aku elektroonikat kahjustada.

Cruise'i süsteemi kiireks seiskamiseks on kolm võimalust:

- rumpli viimine neutraalsesse asendisse;
- magnet-katkestuslülitit tõmbamine;
- aku pealüliti viimine OFF- või nullasendisse.

MÄRKUS

Kui mootor seisatakse aku pealülitist töö ajal, tuleb aku pealüliti kohe hoolduspartneril välja vahetada lasta.

MÄRKUS

Kui olete tõmmanud magnet-katkestuslülitit, peate hoova enne edasisõitmist nullasendisse viima. Seejärel pange peale lüliti. Mõne sekundi pärast on võimalik edasi sõita.

6.2. Multifunktsionaalne näidik

6.2.1. Akutaseme näidik teiste tootjate akude kasutamisel

⚠ HOIATUS!

Järelejäänud sõiduulatus ülehindamine on eluohtlik! Kaasned võivad põhjustada tõsiseid vigastusi või ohtu elule.

- Enne sõidu alustamist tutvuge sõidulalaga, sest pardaarvutis kuvatava sõiduulatuse puhul ei ole arvestatud tuult, hoovust ega sõidusuunda.
- Jätke vajaliku sõiduulatuse jaoks piisavalt varu.
- Kasutades teiste tootjate akusid, mis ei suhtle andmesüsteemiga, sisestage kindlasti ühendatud aku mahutavus.
- Tehke igal hooajal vähemalt üks kalibreerimissõit.

- Tehke igal hooajal vähemalt üks kalibreerimissõit.

Pardaarvutis kuvatavas sõiduulatuse arvutuses ei arvestata tuule, hoovuse ja sõidusuuna muutustega. Tuule, hoovuse ja sõidusuuna muutmine võib tuua kaasa kuvatavast oluliselt väiksema sõiduulatuse.

Cruise'i süsteemi kasutamisel teiste tootjate (mitte Torqueedo) akudega, millel puudub andmesüsteem kaudu sideühendus mootoriga võidakse kuvada vale sõiduulatust järgmistel juhtudel:

- Setup-menüüs on seadistatud vale aku mahutavus;
- pikema kasutamise vältel ei ole tehtud kalibreerimissõite, mille abil saaks pardaarvuti analüüsida ja arvesse võtta aku vananemist, vt **ptk 9.2 „Kalibreerimine teiste tootjate akudega“**.

Sõidu ajal mõõdab pardaarvuti tarbitud energiat ja määrab selle alusel aku laengu protsentides ning jääksõiduaja lähtuvalt praegusest kiirusest.

Jääksõiduulatuse arvutuses ei võeta arvesse seda, et AGM-/geelakud ei saa tugevama voolu korral koguvõimsust väljastada.

Olenevalt kasutatavatest akudest võib see efekt tuua kaasa selle, et aku laetustaseme näidik näitab veel suhteliselt kõrget laetustaset protsentides, samal ajal kui jääksõiduulatus on suhteliselt väike.

Aku laetustaseme ja jääksõiduulatuse näidiku kasutamiseks järgige allolevaid juhiseid.

Enne sõidu alustamist täis laetud akuga

1. Vajutage kaks korda järjest lühidalt nuppu CAL.
- Ekraanil kuvatakse laetustaset 100%.

MÄRKUS

Vajutage nuppu ainult siis, kui aku on täis laetud. Kui laetustaset ei seata 100%-le, lähtub pardaarvuti viimasest salvestatud laetustasemest.

6.3. Sõidurežiim

6.3.1. Sõidu alustamine

MÄRKUS

- Komponentide või kaablite nähtava kahjustuse korral ei tohi Cruise'i süsteemi sisse lülitada.
- Veenduge, et kõigil pardal olijatel oleks seljas päästevest.
- Kinnitage hädaseiskamise katkestusnõr enne sõidu alustamist randmele või päästevestile.
- Aku laetustaset tuleb sõidu ajal kogu aeg kontrollida.

MÄRKUS

Sõidupauside ajal, kui paadi lähedal on ujuvaid inimesi: eemaldage magnet-katkestuslülitid, et vältida Cruise'i süsteemi juhuslikku käivitumist.

Mootori käivitamine

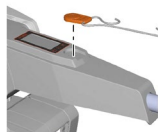
1. Lülitage mootor sisse, vajutades ühe sekundi sisse/välja-nuppu (1).
2. Pange magnet-katkestuslülitid rumpile.
3. Viige rumpel neutraalsest asendist soovitud asendisse.

1.

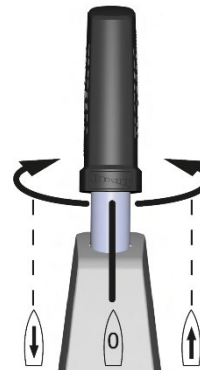


Joonis 19. Sisse/välja-nupp

2.



Joonis 20. Rumpel

6.3.2. Edasi-/tagasisõit

Joonis 21. Rumpel

1. Kasutage vastavalt elektroonilise juhtpuldi hooba.

- ▶ Edasi
- ▶ Tagasi

6.3.3. Sõidu lõpetamine



Joonis 22. Rumpel

1. Viige rumpel neutraalsesse asendisse.
2. Vajutage üks sekund sisse/välja-nuppu.
3. Eemaldage magnet-katkestuslüüti.

Saate mootori välja lülitada igas tööolekus. Pärast ühe tunni pikkust mitteaktiivsust lülitub Cruise'i süsteem automaatselt välja.

Pärast iga kasutamist tuleb teha järgmist.

- Võtke motor veest välja.
- Soolases või riimvees tuleb mootorit puhta veega loputada.

6.4. Kallutusnupud

⚠ ETTEVAATUST!

Muljumisoht mootori ümberminekul!

Kaasneda võivad kerged või keskmised kehavigastused.

- Kallutuslülitiga mootori kallutamisel veenduge, et mootori läheduses ei oleks inimesi.
- Mootori kallutamise ajal ärge asetage käsi mehaanikasse.



Joonis 23. Nupud

Rumplil oleva kahe nupu abil saab mootorit üles ja alla kallutada.

Üles kallutamine

1. Vajutage rumplil vasakut nuppu, vt „Joonis 23. Nupud“.
▶ Mootor kallutatakse hüdrauliliselt üles.



Joonis 24. Mootor täiesti üles kallutatud

Alla kallutamine

1. Vajutage rumplil paremat nuppu, vt „Joonis 23. Nupud“.
▶ Mootor kallutatakse hüdrauliliselt alla.



Joonis 25. Mootor täiesti alla kallutatud

6.5. Roolitakistuse seadistamine

Cruise 10.0 T roolitakistust saab reguleerida. Erinevalt välise ülekanDEMehhanismiga mootoritest puudub hõõrdumine. Tänu hõõrdumisele jääb paat kergemini kursile.

Takistuse suurendamiseks viige hooba (1) päripäeva.

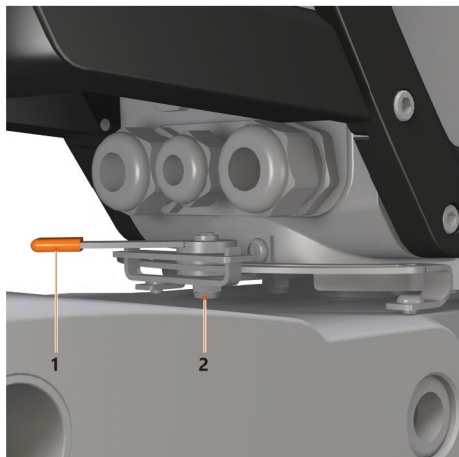
Takistuse vähendamiseks viige hooba (1) vastupäeva.

Põhiseadistuse tegemiseks keerake 10 mm võtmega hoova all olevat mutrit (2).

Takistuse suurendamiseks keerake mutrit (2) vastupäeva.

Takistuse vähendamiseks keerake mutrit (2) päripäeva.

Süsteemi siini tuleb kord aastas mõlemalt poolt vähese meremäärdega määrda.



7. Paadi transport haagisel

ETTEVAATUST!

Ajamikomponentide kahjustamise oht haagisel transpordi ajal tekkiva pinnasekontakti korral! Kaasneda võib materiaalne kahju.

- Veenduge sõidu ajal, et sõukruvi ja stabilisaatori kokkupuude pinnasega oleks välistatud.

ETTEVAATUST!

Cruise'i süsteemi kahjustamise oht kallutusluku kasutamisel haagisel transpordi ajal!

Kaasneda võib materiaalne kahju.

- Ärge kasutage kallutatud mootori haagisel transportimise aegseks kinnitamiseks peeglihoidikul olevat kallutuslukku.
- Kasutage haagisel transportimise ajal jala kindlustamiseks sobivat tuge, näiteks puitklotsi vms.

Paadi transportimisel haagisel koos paigaldatud päramootoriga tuleb mootor täiesti alla kallutada, kui see on ilma aluspinda puudutamata võimalik (arvestage aluspinna ebatasasuste mõju).

Kui alla kallutatud mootoril ei saa sõidu ajal välistada aluspinna puudutamise ohtu, kallutatakse päramootor transpordi ajaks üles.

Järgige paadi transpordil haagisega riigis kehtivaid eeskirju.

8. Veateated

Ajamisüsteem

| Näit | Põhjus | Mida teha |
|------|--|--|
| E02 | Kõrge temperatuur staatoril (mootor ülekuumenenud) | Mootorit saab pärast lühikest ooteaega (u 10 minutit) aeglaselt edasi kasutada. Võtke ühendust Torqeedo teenindusega. |
| E05 | Mootor/sõukruvi blokeeritud | Viige pealüliti asendisse „OFF“ ja lahutage akud. Eemaldage takistus ja keerake sõukruvi käega ühe pöörde võrra edasi. Ühendage patareid uuesti süsteemiga. |
| E06 | Pinge mootoril liiga väike | Aku madal laetustase. Mootoriga võib saada stoppasendist aeglaselt edasi sõita. |
| E07 | Liigvool mootoris | Sõitke väikese võimsusega edasi. Võtke ühendust Torqeedo teenindusega. |
| E08 | Kõrge temperatuur trükkplaadil | Mootorit saab pärast lühikest ooteaega (u 10 minutit) aeglaselt edasi kasutada. Võtke ühendust Torqeedo teenindusega. |
| E09 | Vee tungimine pülooni | Võtke ühendust Torqeedo teenindusega. |
| E21 | Kaugjuhtpuldi kalibreerimine vigane | Tehke uus kalibreerimine. 1. Vajutage 10 sekundit nuppu CAL. ▶ Ekraanil kuvatakse cal up . 2. Seadke juhtpuldi hoob edasisuunalisele täiskäigule. 3. Vajutage nuppu CAL. ▶ Ekraanil kuvatakse cal stp . 4. Viige juhtpuldi hoob keskmisse (stopp)asendisse. 5. Vajutage nuppu CAL. ▶ Ekraanil kuvatakse cal dn . 6. Seadke juhtpuldi hoob tagasisuunalisele täiskäigule. 7. Vajutage nuppu CAL. |
| E22 | Magnetandur vigane | Tehke uus kalibreerimine, vt „ <u>E21</u> “. Kui veakood kordub, pöörduge Torqeedo teenindusse. |
| E23 | Väärtuste vahemik vale | Tehke uus kalibreerimine, vt „ <u>E21</u> “. |

| Näit | Põhjus | Mida teha |
|---------------------------|------------------------------|--|
| E30 | Mootori sideviga | Kontrollige andmekaablite pistikühendusi. Kontrollige kaableid. Vajaduse korral pöörduge Torqeedo teenindusse ja öelge veakood. |
| E32 | Kaugjuhtpuldide sideviga | Kontrollige andmekaablite pistikühendusi. Kontrollige kaableid. |
| E33 | Üldine sideviga | Kontrollige kaablite pistikühendusi. Kontrollige kaableid. Lülitage mootor välja ja uuesti sisse. |
| E34 | Hädaseiskamine sees | Viige hädaseiskamisnupp tagasi nullasendisse. |
| E43 | Aku tühi | Laadige akut. Mootoriga võib saada stoppasendist aeglaselt edasi sõita. |
| Muud veakoodid | Defekt | Võtke ühendust Torqeedo teenindusega ja öelge veakood. Kontrollige pingevalik, peakaitset ja pealülitit. Kui pingearustus töötab korralikult, võtke ühendust Torqeedo teenindusega. |
| Ekraanil ei kuvata midagi | Pinge puudub või on defektne | Kontrollige pingevalik, peakaitset ja pealülitit. Kui pingearustus töötab korralikult, võtke ühendust Torqeedo teenindusega. |

Aku (kehtib ainult aku Power 48 5000 kasutamisel)

| Näit | Põhjus | Mida teha |
|------|--|--|
| E70 | Liiga madal/kõrge temperatuur laadimisel | Kõrvaldage temperatuurivahemikust lahkumise põhjus või eemaldage jahutamiseks laadija. Lülitage aku välja ja sisse. |
| E71 | Liiga madal/kõrge temperatuur tühjenemisel | Kõrvaldage temperatuurivahemikust lahkumise põhjus või ärge kasutage akut mõnda aega, et see saaks maha jahtuda. Lülitage aku välja ja sisse. |
| E72 | Aku FET kõrge temperatuur | Laske akul maha jahtuda. Lülitage aku välja ja sisse. |
| E73 | Liigvool tühjaks laadimisel | Kõrvaldage liigvoolu põhjus. Lülitage aku välja ja sisse. |

| Näit | Põhjus | Mida teha |
|------|-------------------------------------|--|
| E74 | Liigvool laadimisel | Eemaldage laadija. (Kasutage ainult Torqeedo laadijat) Lülitage aku välja ja sisse. |
| E75 | Pürokaitse rakendumine | Võtke ühendust Torqeedo teenindusega. |
| E76 | Aku alapinge | Laadige akut. |
| Näit | Põhjus | Mida teha |
| E77 | Ülepinge laadimisel | Eemaldage laadija (kasutage ainult Torqeedo laadijat). Lülitage aku välja ja sisse. |
| E78 | Aku ülelaadimine | Eemaldage laadija (kasutage ainult Torqeedo laadijat). Lülitage aku välja ja sisse. |
| E79 | Aku elektroonikaviga | Võtke ühendust Torqeedo teenindusega. |
| E80 | Süvatühjenemine | Võtke ühendust Torqeedo teenindusega. |
| E81 | Veeanduri rakendumine | veenduge, et aku ümbrus oleks kuiv, vajaduse korral puhastage aku koos veeanduriga. Lülitage aku välja ja sisse. |
| E82 | Mitme aku erinev laetustase | Eemaldage akupanga ühendus ja laadige kõik akud eraldi täis. |
| E83 | Aku tarkvaraversiooni viga | Omavahel on ühendatud eri tarkvaraversioonidega akud. Võtke ühendust Torqeedo teenindusega. |
| E84 | Akude arv ei vasta loendatud arvule | Kontrollige akude ühendusi (akude eeldatav arv on toodud ekraanil veakoodi all). Vajaduse korral tehke loendus uuesti või kontrollige akude toimimist üksikhaaval, vt ptk 5.6.2 „Pardaarvuti kasutuselevõtt akuga Power 48 5000“ |
| E85 | Aku tasakaalust väljas | Järgmisel laadimisel ärge lahutage laadijat pärast täislaadimist aku küljest. Jätke laadija pärast laadimise lõppu veel vähemalt 24 tunniks ühendatuks. |

Kõigi vigade korral, mida siin ei kirjeldata ja mida eespool kirjeldatud meetmetega ei õnnestu kõrvaldada, pöörduge Torqeedo teeninduse või volitatud hoolduspartneri poole.

9. Hooldus ja teenindus

MÄRKUS

- Kui akudel või muudel komponentidel on mehaanilisi kahjustusi, ärge kasutage enam Cruise'i süsteemi. Pöörduge Torqeedo teeninduse või volitatud hoolduspartneri poole.
- Hoidke Cruise'i süsteemi komponendid alati puhtad.
- Ärge hoidke akukomponentide piirkonnas kõrvalisi esemeid.

MÄRKUS

Hooldustöid tohivad teha üksnes kvalifitseeritud spetsialistid. Pöörduge Torqeedo teeninduse või volitatud hoolduspartneri poole.

Tagage enne hooldus- ja/või puhastustöid alljärgnev.

- Magnet-katkestuslülitit peab olema lahutatud.
- Pealüliti peab olema asendis „OFF” või nullasendis.

9.1. Süsteemikomponentide hooldus

⚠ HOIATUS!

Vigastusohht söukruvi tõttu!

Kaasneda võivad keskmised või rasked kehavigastused.

- Söukruvil töid tehes lülitage süsteem alati pealülitist välja.
- Eemaldage magnet-katkestuslülitit.

MÄRKUS

Laske korrosiooni- ja värvikahjustused parandada spetsialistil.

Mootori pealispindu tohib puhastada tavaliste puhastusvahenditega, plastpindu võib puhastada salongispreiga.

Mootori puhastamiseks võib kasutada kõiki plastile sobivaid puhastusvahendeid, järgides tootja juhiseid. Autonduses kasutatavad tavalised salongispreid on efektiivsed ka Cruise'i süsteemi plastpindadel.

Kui akuelementide või aku poolused on määrdunud, võite neid puhastada puhta ja kuiva lapiga.

MÄRKUS

Puhastage Power 48 5000 plastpindu üksnes vees niisutatud lapiga. Ärge mitte kunagi kasutage puhastusvahendit.

Akuelementid ja akud ei tohi sattuda kokkupuutesse lahustitega, näiteks lahjendite, alkoholi, õli, roostekaitsevahendi või pindu kahjustavate vahenditega.

9.2. Kalibreerimine teiste tootjate akudega

Kalibreerimissõit

⚠ HOIATUS!

Manööverdusvõimetu paat on eluohtlik!

Kaasneda võib raske tervisekahju või oht elule.

- Tutvuge enne sõidu algust ettenähtud sõidualaga ning järgige ilma- ja mereolude prognoosi.
- Hoidke olenevalt paadi suurusest valmis tavapärase ohutusvarustus (ankur, aerud, sidevahendid, vajaduse korral abiajam).
- Kontrollige enne sõidu alustamist, ega süsteemil pole mehaanilisi kahjustusi.
- Sõitke ainult laitmatu süsteemiga.

HOIATUS!

Vigastusohht vale kalibreerimissõidu tõttu!

Kaasneda võib raske tervisekahju või oht elule.

- Kinnitage paat selliselt paadisillale või sildumiskohale, et paat ei saaks lahti tulla.
- Kalibreerimise ajal peab üks inimene alati paadis olema.
- Jälgige vees olevaid inimesi.

Kalibreerimissõit on vajalik siis, kui kasutate mootorit teiste tootjate akudega. Tehke kalibreerimissõit enne iga hooaja algust, et pardaarvuti saaks akupanga vananemist analüüsida ja seda arvesse võtta.

MÄRKUS

- Ärge lülitage süsteemi kalibreerimise ajal välja.
- Olenevalt akupanga suurusest võidakse saavutada väga pikk tööaeg.
- Kui soovite kalibreerimissõidu ajal akupanga pingetaset jälgida, võite kasutada pingenäidikuna multifunktsionaalset näidikut.

Toimige järgmiselt.

1. Laadige aku 100%-ni.
2. Vajutage kaks korda järjest lühidalt nuppu CAL.
 - ▶ Laetustase seatakse pardaarvutis 100%-le.
3. Alustage kalibreerimissõitu.
4. Jälgige, et kalibreerimissõidu ajal oleks akus piisav laeng, et saaksite igal ajal paadisilla või sildumiskoha juurde naasta ja seal aku tühjaks sõita.
5. Kinnitage paat paadisillale või sildumiskohale.
6. Sõitke aku paadisilla või sildumispunkti juures tühjaks.
 - ▶ Mootori võimsustarve peab olema kalibreerimissõidu viimase poole tunni jooksul vahemikus 50–400 W.
 - ▶ Mootor lülitub automaatselt välja ja kalibreerimine on sellega lõppenud.

9.3. Hooldusintervallid

Hooldust tohib ettenähtud aegade või töötundide järel teha ainult Torqeedo teenindus või volitatud hoolduspartner.

Iga kasutuskorra eelseid tegevusi ja anoodide vahetust tohib ise teha.

Puudulikud hooldustööd või hooldustööde puudulik dokumenteerimine toob kaasa garantii kehtetuks muutumise. Veenduge, et tehtud hooldustööd dokumenteeritaks hooldusraamatus.

| Hooldustööd | Enne igakordset kasutust | Iga poole aasta või 100 töötunni järel | Iga 5 aasta või 700 töötunni järel (olenevalt sellest, kumb tingimus enne täitub) |
|---|--|--|---|
| Akud ja akukaablid | <ul style="list-style-type: none"> ■ Kontrollige isolatsiooni terviklikkust ■ Visuaalne kontroll ■ Kindlustage libisemise ja ümbermineku vastu ■ Kontrollige kaablikinnituste tugevust | | |
| Muud Cruise'i süsteemi kruvid ja poldid | <ul style="list-style-type: none"> ■ Kontrollige kinnitust | | |
| Kaabliühendused | <ul style="list-style-type: none"> ■ Kontrollige isolatsiooni terviklikkust ■ Kontrollige kaablikinnituste tugevust | | |
| Elektroniline juhtpult | <ul style="list-style-type: none"> ■ Kontrollige stabiilsust ■ Kontrollige funktsiooni | | |
| O-rõngad | | | Kontrollimine sertifitseeritud hoolduspartneri poolt |
| Ülekandevõll | <ul style="list-style-type: none"> ■ Visuaalne kontroll | | Kontrollimine sertifitseeritud hoolduspartneri poolt |
| Tsinkanoodid | <ul style="list-style-type: none"> ■ Visuaalne kontroll | Vahetus komplekti kaupa | |
| Kallutusseadis | <ul style="list-style-type: none"> ■ Kontrollige stabiilsust ■ Kontrollige funktsiooni ■ Visuaalne kontroll ■ Kontrollige lekkekindlust | | |

9.3.1. Varuosad

MÄRKUS

Varuosade ja nende paigalduse kohta info saamiseks pöörduge Torqeedo teenindusse või volitatud hoolduspartneri poole.

9.3.2. Korrosioonikaitse

Materjalide valikul on võetud arvesse nende head korrosioonikindlust. Enamik Cruise'i süsteemi paigaldatud materjalidest, nagu vabaajamerenduse toodete puhul tavaline, on merevett taluvad, mitte mereveekindlad.

Sellest hoolimata korrosiooni vältimiseks järgige allolevaid nõuandeid.

- Hoiustage mootorit ainult kuivana.
- Kontrollige regulaarselt, kuid mitte harvemini kui iga 6 kuu järel tsinkanooide. Anoodide vahetamisel vahetage alati välja terve komplekt.
- Kui kasutate Cruise'i süsteemi magevees, kasutage tarnekomplektis olevaid alumiiniumanooide. Kui kasutate Cruise'i süsteemi soolases vees, peate tsinkanoodid juurde ostma.
- Pihustage kaablikontakte, andmeliitmikke ja andmepistikuid regulaarselt Wetprotecti vms vahendiga.
- Määrige regulaarselt kepselpoltide ja roolikomponentide keermeid (nt LiquiMolyga).

9.4. Sõukruvi ja stabilisaatori vahetus

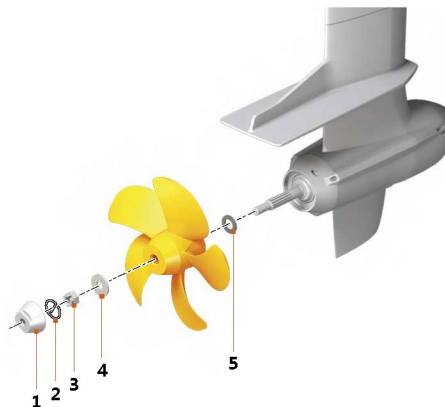
Sõukruvi vahetus

⚠ HOIATUS!

Vigastusoht sõukruvi tõttu!

Kaasned võivad keskised või rasked kehavigastused.

- Süsteemi sõukruvil töid tehes lülitage süsteem alati pealülitist välja.
- Eemaldage magnet-katkestuslülitid.



Joonis 26. Sõukruvi kinnitamine

- | | | | |
|---|-------------|---|-------------------|
| 1 | Võllianood | 4 | Seib |
| 2 | Splint | 5 | Aksiaalsurveiseib |
| 3 | Kroonmutter | | |

Demonteerimine

1. Viige aku pealüliti OFF- või nullasendisse.
2. Keerake völlianood (1) lehtvõtmega SW 32 ära.
3. Eemaldage splint (2).
4. Demonteerige kroonmutter (3) (põrkmehanismiga võti nr 24) ja eemaldage seib (4).
5. Võtke sõukruvi ära.

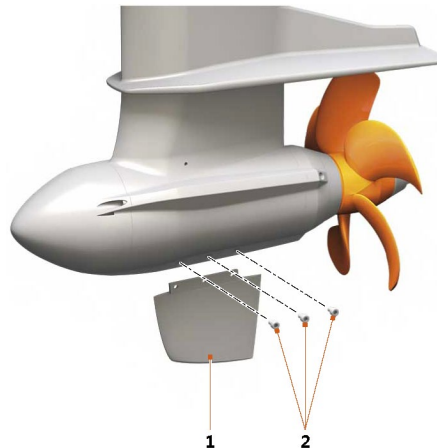
MÄRKUS

Jälgige demonteerimisel ja monteerimisel, et aksiaalsurveiseib (5) kaduma ei läheks.

6. Kontrollige visuaalselt kahjustusi ja võõrkehi, nt õngenööre.

Montaaž

Vt ptk 5.2 „Sõukruvi ja stabilisaatori paigaldus“.

Stabilisaatori vahetus

Joonis 27. Stabilisaatori kinnitamine

- | | |
|---|----------------------------------|
| <p>1 Stabilisaator</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Keerake kolm alumiiniumkrugi (2) lahti. 2. Võtke stabilisaator (1) ära. | <p>2 Alumiiniumkrugid</p> |
|---|----------------------------------|

Montaaž

Vt ptk 5.2 „Sõukruvi ja stabilisaatori paigaldus“.

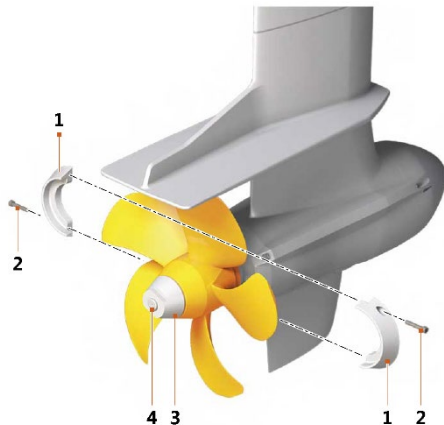
9.5. Tsinkanoodide vahetus

⚠ ETTEVAATUST!

Muljumisoht mootori kontrollimatu kaldumise tõttu! Kaasned võivad kerged või keskmised kehavigastused.

- Aktiveerige mootori kallutamisel alati kallutuslukk.

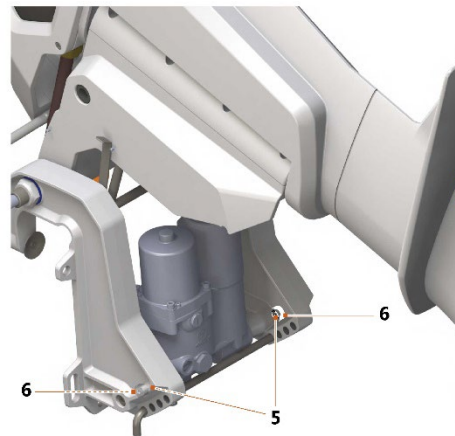
Tsinkanoodide puhul on tegemist kuluosadega, mida tuleb regulaarselt kontrollida ja vahetada. Need kaitsevad mootorit korrosiooni eest. Vahetamiseks ei tule sõukruvi eemaldada. Kokku tuleb vahetada viis tsinkanoodi. Anoodid tuleb vahetada komplektina.



Joonis 28. Anoodid

- | | |
|-------------------|--------------|
| 1 Poolrõngasanood | 3 Võllianood |
| 2 Kruvid | 4 Võll |

1. Keerake kruvid (2) lahti ja võtke kahest poolest koosnevad poolrõngasanoodid (1) ära.
2. Pange kohale uued poolrõngasanoodid ja keerake need kinni.
3. Vahetage vana võllianood uue vastu, kasutades kahelvõtit nr 32.



Joonis 29. Tsinkanoodid peeglihoidikul

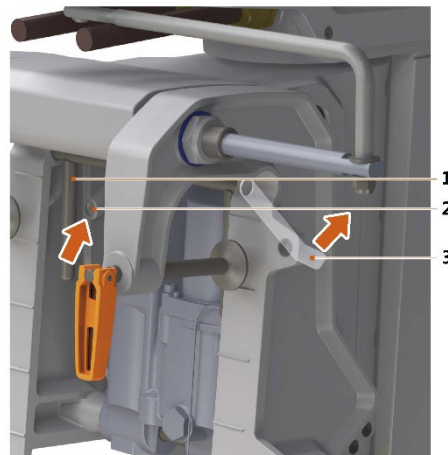
- | | |
|----------------------|-------------------------------|
| 5 Sisekuuskantkruvid | 6 Tsinkanoodid peeglihoidikul |
|----------------------|-------------------------------|

1. Kallutage mootor kallutusnuppude abil täiesti üles, vt **ptk 6.4 „Kallutusnupud“**.
2. Aktiveerige mootori kallutuslukk.
3. Keerake peeglihoidiku tsinkanoodide (6) sisekuuskantkruvid (5) vasakul ja paremal lahti.
4. Paigaldage uued peeglihoidiku (6) tsinkanoodid ja keerake need kinni.

9.6. Mootori hoiustamine

Kui soovite hoiustada mootorit üleskallutatud asendis, kasutage fikseerimiseks lukustushooba (3) ja asetage lukustusvarras (1) lukustusavasse (2). Kasutage lukustust lisaks:

- mootoril tööde tegemiseks;
- hüdraulika vabastamiseks koormuse alt.



Joonis 30. Lukustus

- 1 Lukustusvarras
2 Lukustusava

- 3 Lukustushooba

10. Üldised garantiitingimused

10.1. Garantii ja vastutus

Seadusjärgne garantii kehtib 24 kuud ja hõlmab kõiki Cruise'i süsteemi komponente.

Garantii algab Cruise'i süsteemi lõppkliendile üleandmise päevast.

10.2. Garantii ulatus

Torqeedo GmbH, Friedrichshafener Straße 4a D-82205 Gilching, annab Cruise'i süsteemi lõpptarbijale garantii, et toode on alljärgnevalt kirjeldatud aja jooksul materjali- ja tootmisvigadeta. Torqeedo vabastab lõpptarbijat materjali- ja tootmisvigade kõrvaldamise kuludest. See vigade puudumise kohustus ei kehti garantiijuhtumi tõttu tekkivatele kõrvalkuldudele ega muudele kulutustele (nt transpordikulud, telekommunikatsioonikulud, toitlustus, majutus, võimetus kasutada, ajakulu jne).

Garantii lõpeb kaks aastat pärast toote üleandmist lõpptarbijale. Kaheaastane garantii ei hõlma tooteid, mida on (ka ajutiselt) kasutatud äri- või ametialasel otstarbel.

Sellistel juhtudel kehtib õigusaktides sätestatud garantii. Garantiiõude esitamise õigus aegub kuus kuud pärast vea avastamist.

Vigaste osade parandamise või vahetamise üle otsustab Torqeedo. Levitajatel ja edasimüüjatel, kes teevad Torqeedo mootoritel parandustöid, ei ole volitusi teha Torqeedo nimel siduvaid avaldusi.

Garantii ei hõlma kuluvosi ega korralist hooldust.

Torqeedol on õigus garantiinõue tagasi lükata järgmistel juhtudel.

- Garantiiõuet ei esitatud nõuetekohaselt (eelkõige ühenduse võtmine enne kaebusega kauba tagasisaatmist, täielikult täidetud garantiitõendi või ostu tõendava dokumendi esitamine, vrd garantiiprotsess).
- Toode on kasutatud nõuetevastaselt.
- Juhendis kirjeldatud ohutus-, kasutus- ja hooldusjuhiseid ei ole järgitud.
- Ettenähtud hooldusintervallidest ei ole kinni peetud ja neid dokumenteeritud.
- Toode on ümber ehitatud, modifitseeritud või paigaldatud sellele osi ja tarvikuid, mida Torqeedo ei ole sõnaselgelt heaks kiitnud või soovitanud.
- Hooldus- ja parandustöid ei ole teinud Torqeedo volitatud ettevõtteid või on kasutatud mitteoriginaalvaruosi. See ei kehti juhul, kui lõpptarbijat suudab tõestada, et garantiinõude tagasilükkamise põhjustanud tegevus ei aidanud kaasa vea tekkele.

Lisaks sellest garantiist tulenevatele nõuetele on lõpptarbijal õigusaktides sätestatud ja edasimüüjaga sõlmitud ostulepingul põhinev garantii, mida siin kirjeldatav garantii ei piira.

10.3. Garantiiprotsess

Alljärgnevalt kirjeldatud garantiiprotsessi järgimine on garantiinõuete täitmise eeldus.

Garantiijuhtumite ladusaks käsitlemiseks palume arvestada järgmisi juhiseid.

- Kaebuse korral võtke Torqeedo teenindusega ühendust. Teenindus annab teile RMA-numbri.
- Kaebuse menetlemiseks Torqeedo teeninduses hoidke käepärast hooldusraamat, ostu tõendav dokument ja täidetud garantiitõend. Garantiiõendi vorm on selle juhendiga kaasas. Garantiiõendi andmed peavad muu hulgas sisaldama kontaktandmeid, toodet, mille kohta kaebus esitatakse, seerianumbrit ja lühikest probleemikirjeldust.
- Toodete transportimisel Torqeedo teenindusse arvestage, et garantii ega vastutus ei hõlma valesti transportimist.

Kui teil on garantiiprotsessi kohta küsimusi, võtke meiega ühendust tagaküljel olevatel kontaktandmetel.

11. Tarvikud

| Artiklinn | Toode | Kirjeldus |
|-----------|---|--|
| 1924-00 | TorqTrac | Telefoniäpp mudelile Travel 503/1003, Cruise T/R/FP ja Ultralighti mudelitele. Võimaldab pardaarvuti näidikut suuremalt kuvada, sõiduulatust kaardil näidata ja palju muid eeliseid. Eeldab Bluetooth Low Energy®-ga ühilduva nutitelefoniga olemasolu. |
| 2104-00 | Power 48 5000 | Võimas liitumaku, 5275 Wh, nimipinge 44,4 V, laeng 5000 Wh, kaal 36,5 kg, sisaldab akuhaldussüsteemi koos integreeritud kaitsega ülekoormuse, lühise, süvatühjenemise, pooluste vahetusse mineku, ülekuumenemise ja sukeldamise eest; veekindel IP67. |
| 2213-00 | Laadija 650 W akule Power 48 5000 | Laadimisvõimsus 650 W, laeb aku Power 48 5000 nullist saja protsendini 10 tunniga, veekindel IP65. |
| 2212-00 | Kiiralaadija 2900 W akule Power 48 5000 | Laadimisvõimsus 2900 W, laeb aku Power 48 5000 alla 2 tunniga nullist saja protsendini, veekindel IP65. |
| 1969-00 | Pliiakude kaablikomplekt | Kaablikomplekt Cruise 10.0 mootorite ümbervarustamiseks pliiakude või Power 24-3500 akudega kasutamiseks. |
| 1935-00 | Anoodikomplekt Al Cruise 10.0 T | Alumiiniumanoodide komplekt Cruise 10.0 T kasutamiseks magevees; komplektis on 1 völliannod, 2 poolrõngasanoodi, 2 rõngasanoodi. |
| 1936-00 | Anoodikomplekt Zn Cruise 10.0 T | Tsinkanoodide komplekt Cruise 10.0 T kasutamiseks soolases vees; komplektis on 1 völliannod, 2 poolrõngasanoodi, 2 rõngasanoodi. |
| 1937-00 | Asendussõukruvi v15/p10k | Kõigile Cruise 10.0 T mudelitele, optimeeritud kõrge tõuke ja suure veeväljasurvega sõidu jaoks. |
| 1938-00 | Asendussõukruvi v32/p10k | Kiirsõukruvi kõigile Cruise 10.0 T mudelitele, optimeeritud liuglemise jaoks. |
| 1961-00 | Asendussõukruvi V22/p10k | Universaalsõukruvi keskmise kiirusega liuglemiseks ja tõukamiseks. |
| 1940-00 | AGM-/geelakude kaablisillad | Kaablisillad Cruise 10.0 T kasutamiseks AGM-/geelakudega. Komplektis: 4 kaablit, 40 cm pikkus, 35 mm ² poolusekingühendusega. |
| 9259-00 | Stabilisaator Cruise 10.0 T jaoks | Kaitseb pärmootorit pinnasega kokkupuutel. |

12. Jäätmekäitlus ja keskkond

Torqeedo mootorid toodetakse kooskõlas EÜ direktiiviga 2002/96. See direktiiv reguleerib elektri- ja elektroonikaseadmete keskkonnasäästlikku jäätmekäitlust.

Võite viia mootori kooskõlas piirkondlike eeskirjadega jäätmekogumispunkti. Seal suunatakse see edasi nõuetekohasesse jäätmekäitlusesse.

12.1. Elektri- ja elektroonikajäätmete kõrvaldamine



Joonis 31. Läbikriipsutatud prügikonteiner

EL-i riikide klientidele

Cruise'i süsteemi puhul kohaldatakse Euroopa Liidu direktiivi 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaromude kohta (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) ja asjaomaseid riigiseseid õigusakte. WEEE-direktiiv on ka EL-i ülese elektroonikaromude käitlemise alus. Cruise'i süsteemil on läbikriipsutatud prügikonteineriga sümbol, vt „**Joonis 31. Läbikriipsutatud prügikonteiner**“. Vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi käidelda olmejäätmena, sest muidu võivad keskkonda sattuda kahjulikud ained, mis võivad ohustada inimeste, loomade ja taimede tervist ning jõuda toiduahelasse ja keskkonda. Peale selle lähevad nii raisku väärtuslikud toorained. Seetõttu viige vanad seadmed keskkonnasäästlikult jäätmete eraldi kogumise kohta ning pöörduge selleks Torqeedo teeninduse või paadiehitaja poole.

Teiste riikide klientidele

Cruise'i süsteemi puhul kohaldatakse Euroopa Liidu direktiivi 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaromude kohta. Me ei soovita süsteemi kasutuselt kõrvaldada tavalise olmejäätmena, vaid teha seda keskkonnasäästlikult jäätmete eraldi kogumise kohas. Võimalik, et teie riigi õigusaktides on see ette nähtud. Seetõttu tagage palun süsteemi nõuetekohane kõrvaldamine teie riigis kehtivate eeskirjade kohaselt.

12.2. Akude kõrvaldamine

Võtke kasutatud akud kohe välja ning järgige allpool toodud erinõudeid akude ja akusüsteemide kõrvaldamise kohta.

EL-i riikide klientidele

Patareidele ja akusüsteemidele kohalduv Euroopa direktiiv 2006/66/EÜ patareide ja akude ning patarei- ja akujäätmete kohta ning asjaomased riigiseseid õigusaktid. Patareidirektiiv moodustab kogu EL-is kehtiva patareide ja akude käitlemise aluse. Meie patareidel ja akudel on läbikriipsutatud prügikonteineriga sümbol, vt „**Joonis 31. Läbikriipsutatud prügikonteiner**“. Selle sümboli all võivad olla sisalduvate kahjulike ainete tähised, nt Pb plii korral, Cd kaadmiumi korral ja Hg elavhõbeda korral. Patarei- ja akujäätmeid ei tohi käidelda olmejäätmena, sest muidu võivad keskkonda sattuda kahjulikud ained, mis võivad ohustada inimeste, loomade ja taimede tervist ning jõuda toiduahelasse ja keskkonda. Peale selle lähevad nii raisku väärtuslikud toorained. Seetõttu kõrvaldage patarei- ja akujäätmeid üksnes selleks ette nähtud kogumispunktides, edasimüüja või tootja juures; äraandmine on tasuta.

Teiste riikide klientidele

Patareidele ja akusüsteemidele kohalduv Euroopa direktiiv 2006/66/EÜ patareide ja akude ning patarei- ja akujäätmete kohta. Patareidel ja akudel on läbikriipsutatud prügikonteineriga sümbol, vt „**Joonis 31. Läbikriipsutatud prügikonteiner**“. Selle sümboli all võivad olla sisalduvate kahjulike ainete tähised, nt Pb plii korral, Cd kaadmiumi korral ja Hg elavhõbeda korral. Me ei soovita patareidid ja akusid kasutuselt kõrvaldada tavalise olmejäätmena, vaid teha seda jäätmeid sorteerides. Võimalik, et teie riigi õigusaktides on see ette nähtud. Seetõttu tagage palun akude nõuetekohane kõrvaldamine teie riigis kehtivate eeskirjade kohaselt.

13. EÜ vastavusdeklaratsioon

Alljärgnevalt nimetatud toode

1243-00 Cruise 10.0 TS

1244-00 Cruise 10.0 TL

1245-00 Cruise 10.0 TXL

vastab olulistele kaitsenõuetele, mis on sätestatud alljärgnevalt nimetatud direktiivides:

- EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU 26. veebruari 2014 DIREKTIIV **2014/30/EL** elektromagnetilist ühilduvust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta (uuesti sõnastatud)

Kohaldatavad ühtlustatud normid:

- **EN 61000-6-2:2005** - Elektromagnetiline ühilduvus. Osa 6-2: Erialased põhistandardid. Häiringukindlus tööstuskeskkondades (IEC 61000-6-2:2005)
- **EN 61000-6-3:2007+A1:2011** - Elektromagnetiline ühilduvus. Osa 6-3: Erialased põhistandardid. Olme-, kaubandus- ja väiketööstuskeskkondade emissioonistandard (IEC 61000-6-3:2006 + A1:2010)
- EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU 26. veebruari 2014 DIREKTIIV **2014/35/EL** teatavates pingevahemikes kasutatavate elektriseadmete turul kättesaadavaks tegemist käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta
- EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU 17. mai 2006 DIREKTIIV **2006/42/EÜ**, mis käsitleb masinaid ja millega muudetakse DIREKTIIVI 95/16/EÜ (uuesti sõnastatud) Kohaldatav ühtlustatud norm:
- **EN 12100-1:2010** - Masinate ohutus. Projekteerimise, riskide hindamise ja riskide vähendamise üldised põhimõtted

Isik, kellel on **2006/42/EÜ II lisa A-jao punkti 2** tähenduses õigus koostada tehniline toimik:

Perekonnanimi, eesnimi

Dankesreiter-Unterhinninghofen, Sylvia

Ametikoht tootja ettevõttes:

Standards Compliance Manager

See deklaratsioon kehtib kõigile eksemplaridele, mis on toodetud tehnilisse dokumentatsiooni kuuluvate valmistusjooniste järgi.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Selle deklaratsiooni eest vastutab tootja

Nimi: Torqeedo GmbH
Address: Friedrichshafener Straße 4a, 82205 Gilching, Saksamaa
ja selle on esitanud

Perekonnanimi, eesnimi Dr. Plieninger,
Ametikoht tootja ettevõttes: Ralf tegevjuht

[signature]

Gilching, 08.08.2016
Koht/kuupäev

Õiguslikult kehtiv allkiri

Dokumendinumber:
Kuupäev:

203-00011
29.01.2020

14. Autoriõigus

See juhend ja selles sisalduvad tekstid, joonised, pildid jm kujutised on kaitstud autoriõigusega. Igasugune paljundamine, ka osaline, ning müümine ja/või sisu avaldamine ilma tootja kirjaliku loata on keelatud.

Selle nõude eiramise korral tuleb hüvitada tekkinud kahju. Muud nõudeõigused jäävad kehtima.

Torqeedo jätab endale õiguse muuta seda dokumenti etteteatamata. Torqeedo on püüdnud tagada, et selles juhendis ei oleks vigu ega midagi välja jäetud.

Torqeedo teeninduskeskus

Euroopa, Lähis-Ida, Aafrika

Torqeedo GmbH
- Service Center -
Friedrichshafener Straße 4a
82205 Gilching
service@torqeedo.com
T +49 - 8153 - 92 15 - 126
F +49 - 8153 - 92 15 - 329

Põhja-Ameerika

Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit D- 2
Crystal Lake, IL 60014
USA
service_usa@torqeedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06
F +1 - 847 - 444 88 07

Aasia ja Vaikse ookeani piirkond

Torqeedo Asia Pacific Ltd.
Athenee Tower, 23rd Floor Wireless Road, Lumpini,
Pathumwan, Bangkok 10330
Tai
service_apac@torqeedo.com
T +66 (0) 212 680 30
F +66 (0) 212 680 80

Torqeedo ettevõtted

Saksamaa

Torqeedo GmbH
Einsteinstrasse 901
82234 Wessling, Germany
info@torqeedo.com
T +49 - (0)8153 - 92 15 - 100
F +49 - 8153 - 92 15 - 319

Põhja-Ameerika

Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014
USA
usa@torqeedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06
F +1 - 847 - 444 88 07

Kuupäev: 29.01.2020

Artiklinumber:
039-00399

Garantiitõend

Lugupeetud klient

Teie rahulolu meie toodetega on meile väga tähtis. Kui peaks juhtuma, et mõnel tootel on vaatamata hoolikale tootmisele ja kontrollimisele defekt, soovime teid kiiresti ja bürokraatiavabalt aidata.

Teie garantiitõude kontrollimiseks ja garantiijuhtumi ladusaks menetlemiseks on meil vaja teie abi.

- Palun täitke see garantiitõend täielikult.
- Lisage oma ostu tõendava dokumendi (kassatšekk, arve, kviitung) koopia.
- Otsige veebilehelt www.torqee-do.com/service-center/service-standorte, kus on toodud kõik aadressid, endale lähim teenindus. Toote saatmiseks Torqeedo teeninduskeskusesse Gilchingis on vaja juhtuminumbrit, mille saate telefoni või e-posti teel. Ilma juhtuminumbrita teie saadetist seal vastu ei võeta. Kui saadate oma toote teise teeninduspunkti, leppige protseduur enne saatmist vastava teeninduspartneriga kokku.
- Pakkige toode sobivasse transpordipakendisse.
- Tähelepanu akude saatmisel: akud on deklareeritud UN-klassi 9 kuuluvaks ohtlikuks veoseks. Transpordiettevõtte kaudu saatmine peab toimuma ohtlike veoste eeskirjade kohaselt ja originaalpakendis.
- Järgige vastavas kasutusjuhendis olevaid garantiitingimusi.

Kontaktandmed

| | |
|--------------------------|--------------------|
| Eesnimi | Perekonnanimi |
| Tänav | Riik |
| Telefon | Postiindeks, asula |
| E-post | Mobiiltelefon |
| kui on olemas: Kliendinr | |

Kaebuse andmed

| | |
|--|--|
| Toote täpne nimetus | Seerianumber |
| Ostukuupäev | Töötunnid (umbes) |
| Edasimüüja, kellelt toode osteti | Edasimüüja aadress (sihtnumber, asula, riik) |
| Probleemi täpne kirjeldus (sh veateade, millises olukorras viga tekkis jne) | |
| Juhtuminumbr (saatmisel Torqeedo teeninduskeskusesse Gilchingis kindlasti vajalik, muidu saadetist vastu ei võeta) | |

Täname koostöö eest! Teie Torqeedo teenindus